

**LANGUAGE**

French, Italian and German (L2/L3)

**TARGET**

Primarstufe (5./6. Klasse; HarmoS 8 und 9)

**KEYWORDS**

- > Second language learning
- > Linguistic exchange
- > Motivation
- > Digital technologies



## ALPCONNECTAR. LINGUE, CULTURE E TECNOLOGIE ATTRAVERSO LE ALPI

The AlpConnectar project uses digital technologies in order to offer innovative linguistic exchange opportunities to primary school classes. Its main objectives are motivation and second language learning, the encounter with different Swiss regional cultures, communication skills in intercultural situations and media and technology literacy. AlpConnectar is a joint project of the Universities of Teacher Education in Ticino, Valais and Grisons, in collaboration with Swisscom.

● Luca Botturi,  
Leci Flepp, Alain Metry,  
Lucio Negrini,  
Edmund Steiner,  
Marco Trezzini  
& Vincenzo Todisco

**Il progetto**

AlpConnectar nasce dall'idea di usare le tecnologie digitali per la collaborazione tra classi di scuola primaria in regioni linguistiche diverse, grazie a una nuova interpretazione della didattica dello scambio. Attraverso tablet, connessione internet, cloud e videoconferenza, gli allievi possono vivere situazioni di scambio linguistico autentico e lavorare su motivazione, competenze linguistiche e interculturali, conoscenza reciproca e alfabetizzazione digitale.

L'integrazione delle tecnologie nella didattica dello scambio permette di estendere temporalmente il contatto su tutto l'arco dell'anno. L'interazione a distanza, ben oltre lo scambio di lettere, sfrutta multimedialità e sincronicità lavorando anche su ascolto e produzione orale. Inoltre, vengono ridotti sensibilmente i costi. Il lavoro viene condotto dai docenti di classe, che hanno seguito una formazione iniziale e lavorano in rete, con il sostegno di esperti delle Alte scuole pedagogiche.

**Durchführung**

AlpConnectar begann im Sommer 2014 mit der Einrichtung der technischen Hilfsmittel in den Schulzimmern, der

Vorstellung des didaktisch-pädagogischen Hintergrunds und der gemeinsamen Planung der Klassenaktivitäten. Im Schuljahr 2014-15 wurden erste, kleinere Austauschsequenzen durchgeführt, differenziert nach zwei Modellen: einerseits zwischen zwei Klassen des gleichen, zweisprachigen Kanton (der sog. „bipolarer Austausch“); andererseits ein sog. „tripolarer“ Austausch, bei dem jeweils eine Klasse aus den Kantonen Tessin, Wallis und Graubünden als „L1-Experte“ für die anderen beiden Klassen wirkte, in denen die gleiche Sprache als L2 unterrichtet wird. 2015-16 wurde der Austausch mit einem stärkeren Fokus auf die Didaktik und die Dokumentation der Aktivitäten weitergeführt. Zusätzlich wurde eine Projektevaluation durchgeführt, in der die Schülerinnen und Schüler und ihre Lehrpersonen zu Aspekten der Motivation und den Lernergebnissen befragt wurden.

**Premiers résultats**

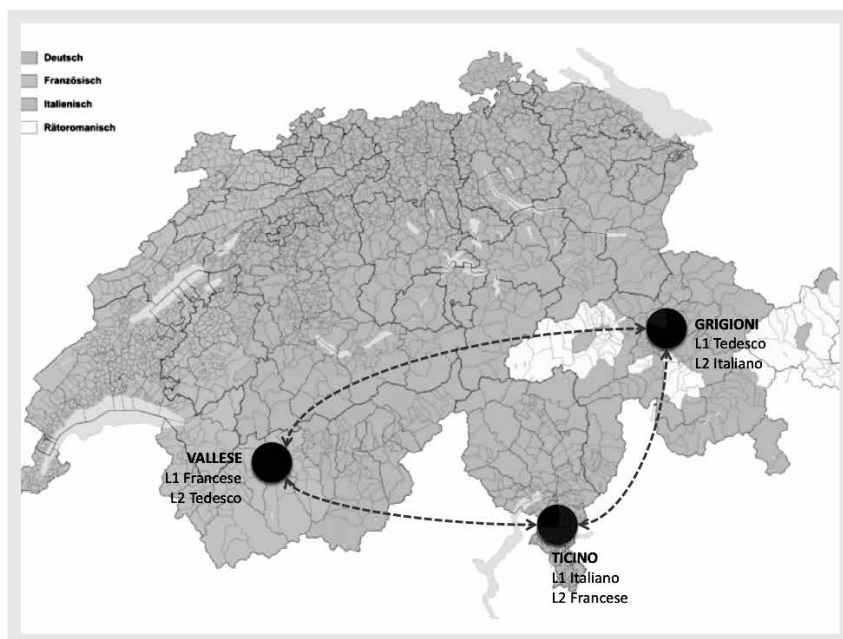
L'enquête, qui a eu lieu à la rentrée et à la fin de l'année scolaire 2015-16, relève que les enseignants considèrent le concept de AlpConnectar comme un enrichissement au niveau de l'enseigne-

## Attraverso tablet, connessione internet, cloud e videoconferenza, gli allievi possono vivere situazioni di scambio linguistico autentico e lavorare su motivazione, competenze linguistiche e interculturali, conoscenza reciproca e alfabetizzazione digitale.

ment et au niveau personnel. Un facteur contraignant reste la bande passante pour la transmission des séquences vidéo et ceci à tel point qu'une seule connexion directe était possible (mais pas plusieurs). Dans la perspective des élèves, le bilan est plutôt mitigé. Les élèves estiment avoir de bonnes compétences en L2 et la majorité des élèves expriment avoir fait des progrès dans la L2 durant cette année du projet. Le plaisir d'apprendre des langues étrangères diffère selon la classe, mais malgré les expériences faites, il n'a presque pas augmenté. La situation est

tout à fait comparable en qui concerne la motivation à s'engager ou à s'immerger dans la L2. Une analyse plus approfondie sera donc nécessaire afin de pouvoir cerner et identifier les facteurs responsables de ces résultats. Pour le moment, nous supposons que les contextes familiaux, linguistiques et régionaux influencent la disposition des élèves à apprendre les langues étrangères et limitent les interventions et les innovations didactiques.

Website: [www.alpconnectar.ch](http://www.alpconnectar.ch)



Luca Botturi, ph.d., è docente-ricercatore presso la Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana (SUPSI).



Alain Metry, Dr. phil., ist Dozent an der Pädagogischen Hochschule Wallis (PH-VS).



Marco Trezzini, lic.phil. I, lavora come collaboratore scientifico all'Alta scuola pedagogica dei Grigioni.

A questo articolo hanno anche contribuito Leci Flepp (PHGR), Lucio Negrini (SUPSI), Edmund Steiner (PH-VS) e Vincenzo Todisco (PHGR).